

## ALGEMENE LEVERINGSVOORWAARDEN HOSHIZAKI EUROPE B.V.

gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam onder dossier nr. 33238845

### **Artikel 1. Definities**

1.1 In deze algemene voorwaarden wordt verstaan onder:

Algemene Leveringsvoorwaarden Hoshizaki	De onderhavige algemene leveringsvoorwaarden van Hoshizaki Nederland B.V.
Producten	Hoshizaki Europe B.V., statutair gevestigd te Amsterdam, Nederland en kantoorhoudende te (1101 GC) Amsterdam, Nederland aan de Keienbergweg 50 C/D.
Overeenkomst	Goederen en diensten. De overeenkomst betreffende de verkoop door Hoshizaki en de aankoop door de koper van Producten.

### **Artikel 2. Toepasselijkheid**

2.1 De onderhavige algemene leveringsvoorwaarden van Hoshizaki ("**Algemene Leveringsvoorwaarden**") zijn van toepassing op en maken integraal deel uit van alle offertes en aanbiedingen van Hoshizaki Europe B.V. ("**Hoshizaki**"), van elke aanvaarding, bevestiging en bekrachtiging door Hoshizaki van door de koper geplaatste orders en van alle overeenkomsten ("**Overeenkomsten**") betreffende de verkoop door Hoshizaki en de aankoop door de koper van goederen en diensten ("**Producten**"), tenzij en voorzover met Hoshizaki uitdrukkelijk anders overeengekomen is.

2.2 Enige voorwaarden en bedingen welke vermeld zijn in enig document of enige documenten dat of die de koper doet uitgaan vóór of na het door Hoshizaki doen uitgaan van enig document waarin de onderhavige Algemene Leveringsvoorwaarden uiteengezet worden of naar de Algemene Leveringsvoorwaarden verwezen wordt, worden hierbij uitdrukkelijk door Hoshizaki van de hand gewezen en terzijde geschoven. De betreffende voorwaarden en bedingen zijn in het geheel niet van toepassing op enige verkoop aan de koper door Hoshizaki en zijn op geen enkele wijze bindend voor Hoshizaki.

### **Artikel 3. Aanbiedingen/Overeenkomsten**

3.1 Alle offertes en aanbiedingen van Hoshizaki zijn vrijblijvend. Een offerte of aanbieding geldt als een tot de koper gerichte uitnodiging tot het plaatsen van een order. Een Overeenkomst komt tot stand indien Hoshizaki een order schriftelijk heeft aanvaard c.q. Hoshizaki tot uitvoering van de order is overgegaan.

3.2 Alle opgaven van en/of vermeldingen over Producten door of vanwege Hoshizaki gebeuren naar beste weten van Hoshizaki maar kunnen redelijkerwijs afwijken.

- 3.3 Wijzigingen van een Overeenkomst binden Hoshizaki slechts voor zover Hoshizaki deze wijzigingen schriftelijk aanvaardt, of voor zover Hoshizaki feitelijk met de uitvoering van de gewijzigde Overeenkomst is begonnen.
- 3.4 Hoshizaki is gerechtigd orders te weigeren dan wel bepaalde voorwaarden aan de levering van Producten te verbinden, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald.

#### **Artikel 4. Prijzen/Betalingen**

- 4.1 Tenzij anders aangegeven, zijn de prijzen van Hoshizaki vermeld in euro's. Indien prijzen zijn vermeld in een andere valuta worden eventueel in het tijdvak tussen offerte en levering optredende koerswijzigingen doorberekend.
- 4.2 Alle prijzen zijn exclusief omzetbelasting, rechten en eventuele andere vergelijkbare heffingen die worden opgelegd in verband met de verkoop van Producten, tenzij uitdrukkelijk anders wordt vermeld. Hoshizaki zal de verkoopprijs verhogen met belastingen, rechten of vergelijkbare heffingen indien Hoshizaki volgens de wet verplicht is of de mogelijkheid heeft om deze af te dragen of te innen en de koper zal deze samen met de prijs voldoen.
- 4.3 Alle prijzen die staan vermeld in prijslijsten, catalogi, offertes, of andere opgaven of vermeldingen van Hoshizaki zijn gebaseerd op levering conform de van toepassing zijnde INCOTERMS.
- 4.4 Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen tussen Hoshizaki en de koper, kan Hoshizaki de prijs van de geleverde Producten bij de koper in rekening brengen na aflevering van de Producten in overeenstemming met de van toepassing zijnde INCOTERMS.
- 4.5 Nettobetaling is verschuldigd binnen dertig (30) dagen na de factuurdatum, tenzij schriftelijk anders overeengekomen is tussen Hoshizaki en de koper.
- 4.6 Alle betalingen dienen overgemaakt te worden naar het opgegeven adres van Hoshizaki.
- 4.7 Indien in termijnen geleverd wordt, kan elke termijn afzonderlijk in rekening gebracht worden en dient deze op de vervaldatum voldaan te worden. Er wordt geen korting verleend voor vervroegde betaling, tenzij Hoshizaki met een dergelijke korting schriftelijk heeft ingestemd.
- 4.8 Naast alle andere wettelijke rechten en rechtsmiddelen die Hoshizaki eventueel heeft wordt, voorzover wettelijk toegelaten, op alle achterstallige betalingen rente in rekening gebracht tegen een tarief van achttien procent (18%) per jaar of – indien dit hoger is – tegen de van toepassing zijnde wettelijke rente vanaf de vervaldatum tot aan de datum van volledige betaling.
- 4.9 Naast het verschuldigde bedrag, vermeerderd met de rente overeenkomstig artikel 4.8, dient koper aan Hoshizaki alle kosten en schade te vergoeden die door Hoshizaki zijn gemaakt of

geleden als gevolg van niet of niet tijdige betaling door koper waaronder alle kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen die Hoshizaki tegen de koper moet nemen bij het niet nakomen door koper van zijn betalingsverplichtingen. De buitengerechtelijke kosten bedragen minimaal 15% van het openstaande bedrag, vermeerderd met voornoemde rente, met een minimum van EUR 150,- en zijn opeisbaar door het enkele feit dat koper niet aan zijn betalingsverplichting(en) voldoet.

- 4.10 Alle leveringen van Producten waar Hoshizaki mee ingestemd heeft, zijn te allen tijde afhankelijk van vaststelling van de vereiste kredietwaardigheid van koper door Hoshizaki. Indien naar de mening van Hoshizaki de financiële situatie van de koper op enig tijdstip zodanig is dat het niet verantwoord is om over te gaan tot productie of levering van Producten op basis van de bovengenoemde betalingsvoorwaarden, kan Hoshizaki volledige of gedeeltelijke betaling vooraf dan wel andere betalingsvoorwaarden bedingen als voorwaarde voor levering en kan Hoshizaki overgaan tot opschorting, uitstel of beëindiging van kredietverlening, levering of enige andere handeling of verrichting zijdens Hoshizaki in het kader van de Overeenkomst.
- 4.11 Indien de koper in gebreke is met de betaling van enige verschuldigde kosten of lasten, dan wel anderszins in gebreke is, heeft Hoshizaki het recht om uitvoering van de Overeenkomst en/of levering van Producten te weigeren totdat de koper de verschuldigde bedragen voldaan heeft en kan Hoshizaki overgaan tot opschorting, uitstel of beëindiging van kredietverlening, levering of enige andere handeling of verrichting zijdens Hoshizaki in het kader van de Overeenkomst. Dit recht zal gelden naast en niet in de plaats treden van enige andere rechten en rechtsmiddelen welke gelden of ten dienste staan uit hoofde van de Overeenkomst of de wet.

## **Artikel 5. Leveringen**

- 5.1 Levering van Producten geschiedt af-fabriek, (INCOTERMS, meest recente versie), tenzij:
- (a) de koper is gevestigd in één van de volgende landen in welk geval levering van Producten geschiedt Carriage and Insurance Paid To (CIP) (INCOTERMS, meest recente versie): Nederland, België, Luxemburg, Groot Brittannië, Ierland, Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Spanje of Portugal; of
  - (b) partijen schriftelijk anders zijn overeengekomen.
- 5.2 Hoshizaki is gerechtigd om Producten te leveren in gedeelten (deelleveranties).
- 5.3 Door Hoshizaki opgegeven of bevestigde leveringsdata gelden slechts bij benadering en Hoshizaki kan er niet voor aansprakelijk gesteld worden, noch op basis daarvan geacht worden in gebreke te zijn met de vervulling van haar verplichtingen jegens de koper, indien een levering geschiedt binnen een redelijke tijd vóór of na de opgegeven leveringsdatum. Hoshizaki zegt toe om zich er binnen commercieel redelijke grenzen voor te zullen inspannen om de door haar opgegeven of bevestigde leveringsdata na te komen, op voorwaarde dat de koper alle benodigde order- en leveringsgegevens verschaft binnen een redelijke termijn vóór de betreffende leveringsdatum.

- 5.4 De koper dient Hoshizaki er schriftelijk van op de hoogte te brengen indien levering niet heeft plaatsgevonden en dient Hoshizaki een termijn van dertig (30) dagen te gunnen om het verzuim te herstellen. Indien Hoshizaki niet levert binnen deze termijn van dertig (30) dagen, heeft de koper als enige en uitsluitende rechtsmiddel de mogelijkheid om de betreffende niet uitgevoerde onderdelen van de Overeenkomst te ontbinden.
- 5.5 De eigendom van de Producten gaat op de koper overeenkomstig het bepaalde in Artikel 6 over. Het met de Producten verbonden risico van verlies gaat op de koper over bij aflevering ervan door Hoshizaki in overeenstemming met de van toepassing zijnde INCOTERMS.
- 5.6 Indien de koper bestelde Producten niet in ontvangst neemt, kan Hoshizaki de Producten op kosten van de koper in consignatie leveren. Koper is verplicht de daaruit voortvloeiende (opslag)kosten te vergoeden.

#### **Artikel 6. Eigendomsvoorbehoud**

- 6.1 Alle door Hoshizaki geleverde of te leveren Producten krachtens Overeenkomst alsmede ter zake van vorderingen wegens tekortschieten in de nakoming van Overeenkomsten, blijven tot op het moment van volledige betaling van al hetgeen koper uit hoofde van de betreffende Overeenkomst jegens Hoshizaki verschuldigd is, met inbegrip van rente en kosten, het eigendom van Hoshizaki.
- 6.2 Koper is gehouden de onder eigendomsvoorbehoud afgeleverde zaken met de nodige zorgvuldigheid en als herkenbaar eigendom van Hoshizaki te bewaren. In geval van beslaglegging op Producten die eigendom zijn van Hoshizaki is koper gehouden Hoshizaki onverwijld in kennis te stellen van de beslaglegging en de beslaglegger er onverwijld op te wijzen dat koper de goederen onder eigendomsvoorbehoud geleverd heeft gekregen.
- 6.3 Het is koper verboden enige van Hoshizaki betrokken Producten, anders dan in het kader van de normale bedrijfsuitoefening van koper, door te verkopen zonder voorafgaande betaling aan Hoshizaki van alle openstaande facturen. Zolang de eigendom van Producten niet op koper is overgegaan, mag koper Producten niet verpanden of enig ander recht daarop aan een derde verlenen. Koper is verplicht, zo lang één of meer facturen openstaan, op eerste verzoek van Hoshizaki zekerheid in de door Hoshizaki gewenste vorm voor de betaling daarvan te stellen.
- 6.4 Indien koper in de nakoming van zijn betalingsverplichtingen jegens Hoshizaki tekortschiet of Hoshizaki goede grond geeft te vrezen dat hij in die verplichting zal tekortschieten, is Hoshizaki te allen tijde en zonder rechterlijke tussenkomst gerechtigd Producten terug te nemen of anderszins over Producten te beschikken. Hoshizaki is, teneinde over Producten te beschikken, te allen tijde gerechtigd de ruimte waarin Producten zich bevinden of redelijkerwijs geacht kunnen worden zich te bevinden, te betreden. De kosten van revindicatie komen voor rekening van koper.
- 6.5 Bij gebreke van teruglevering van Producten door koper is koper aan Hoshizaki een onmiddellijk

opeisbare boete van EUR 1.000,- per dag verschuldigd.

#### **Artikel 7. OVERMACHT**

- 7.1 Hoshizaki is niet aansprakelijk voor enig verzuim of enige vertraging in de uitvoering van een Overeenkomst indien:
- (a) het verzuim of de vertraging te wijten is aan onderbrekingen in het productieproces van de Producten; of
  - (b) het verzuim of de vertraging te wijten is aan Overmacht zoals gedefinieerd in het navolgende of in de wet.
- 7.2 Indien zich een verzuim of vertraging voordoet zoals in het bovenstaande bedoeld, wordt de uitvoering van het relevante deel of de relevante delen van de Overeenkomst opgeschort zolang het betreffende verzuim voortduurt, waarbij er evenwel voor Hoshizaki geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid jegens de koper ontstaat voor eventuele daaruit voortvloeiende schade.
- 7.3 Met de term "Overmacht" wordt bedoeld omstandigheden of gebeurtenissen – al dan niet te voorzien ten tijde van het aangaan van de Overeenkomst – welke zich naar maatstaven van redelijkheid onttrekken aan de invloed van Hoshizaki en als gevolg waarvan redelijkerwijze geen vervulling van haar verplichtingen geëist kan worden. Deze definitie strekt zich tevens uit tot Overmacht en/of verzuim bij een van de leveranciers van Hoshizaki.
- 7.4 Indien de situatie van Overmacht blijft bestaan gedurende een periode van drie (3) achtereenvolgende maanden (of indien naar redelijkheid door Hoshizaki verwacht wordt dat de vertraging zich zal uitstrekken over een periode van drie (3) achtereenvolgende maanden), heeft Hoshizaki het recht om de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden, zonder dat daardoor enige aansprakelijkheid jegens de koper ontstaat.
- 7.5 Indien Hoshizaki bij het intreden van een situatie van overmacht al gedeeltelijk aan haar uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen heeft voldaan, is Hoshizaki gerechtigd de reeds verrichte prestaties afzonderlijk te factureren en is koper gehouden deze factuur te voldoen als betrof het een afzonderlijke transactie.

#### **Artikel 8. Garantie**

- 8.1 Hoshizaki garandeert dat bij normaal gebruik in overeenstemming met de bijbehorende gebruikershandleiding de Producten op het tijdstip van levering aan de koper en gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden vanaf de leveringsdatum (of een andere periode die de partijen eventueel schriftelijk overeengekomen zijn) vrij zullen zijn van gebreken voor wat betreft materialen en vervaardiging en in wezenlijke mate zullen beantwoorden aan de specificaties van Hoshizaki voor het betreffende Product of, indien van toepassing, andere specificaties waarmee Hoshizaki schriftelijk ingestemd heeft.

- 8.2 De enige en uitsluitende verplichting van Hoshizaki en het enige en uitsluitende recht van de koper in verband met uit de toepasselijke garantie voortvloeiende aanspraken is beperkt, naar keuze van Hoshizaki, ofwel tot vervanging of reparatie door Hoshizaki (of een door haar aan te wijzen distributeur/dealer of erkende en gekwalificeerde onderhoudsdienst) van een gebrekkig of niet aan de specificaties beantwoordend Product, ofwel tot vergoeding van de aankoopprijs van het Product. Hoshizaki zal een redelijke termijn gegund worden voor reparatie, vervanging of toekenning van een vergoeding. De niet aan de specificaties beantwoordende of gebrekkige Producten worden eigendom van Hoshizaki zodra deze vervangen zijn of er een vergoeding voor toegekend is.
- 8.3 Niettegenstaande het bovenstaande heeft Hoshizaki geen verplichtingen op basis van de garantie indien blijkt dat het beweerde gebrek of niet beantwoorden aan de specificaties toe te schrijven is aan stroomstoringen of verkeerde aansluiting van het Product op het elektriciteitsnetwerk, verkeerde aansluiting van of defecten aan de watertoevoer of afvoer respectievelijk naar en van het Product, testen onder bijzondere gebruiksomstandigheden, verkeerd gebruik, gebruik op andere wijze dan beschreven in de gebruikershandleiding, onvoldoende zorg, ondeugdelijke installatie of een ongeval, dan wel aan ondeugdelijke reparatie, aanpassingen of wijzigingen of opslag of verkeerd transport, of verkeerde behandeling, reiniging of onderhoud van het Product.
- 8.4 De expliciete garantie zoals uiteengezet in het bovenstaande geldt rechtstreeks voor de koper en niet voor diens klanten, agenten of vertegenwoordigers en treedt in de plaats van alle andere garanties, van expliciete of impliciete aard, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, eventuele impliciete garanties met betrekking tot geschiktheid voor een bepaald doel, verkoopbaarheid, of afwezigheid van inbreuk op intellectuele eigendomsrechten. Alle andere garanties worden hierbij specifiek door Hoshizaki van de hand gewezen.
- 8.5 Met inachtneming van de in Artikel 9 van de onderhavige Algemene Leveringsvoorwaarden uiteengezette uitsluitingen en beperkingen geldt dat het voorgaande een weergave is van de volledige aansprakelijkheid van Hoshizaki in verband met gebrekkige of niet aan de specificaties beantwoordende Producten.

#### **Artikel 9. Aansprakelijkheid**

- 9.1 Hoshizaki is niet aansprakelijk voor gederfde winst, gederfde besparingen, verlies van reputatie, verlies van goodwill, schadevergoedingen van indirecte, bijkomende of bijzondere aard, dan wel schadevergoedingen opgelegd bij wijze van straf of in verband met gevolgschade voortvloeiend uit of verband houdend met de Overeenkomst of de verkoop van Producten door Hoshizaki of het gebruik daarvan, ongeacht of deze schadevergoedingen gebaseerd zijn op onrechtmatige daad, waarborg, contractuele relatie of enige andere juridische grondslag, en zelfs indien Hoshizaki op de hoogte gebracht is of zich bewust is van de mogelijkheid van dergelijk schade(vergoedingen).
- 9.2 De totale en cumulatieve aansprakelijkheid van Hoshizaki jegens de koper in het kader van

enige Overeenkomst is beperkt tot een bedrag ter hoogte van het bedrag dat gemoeid is met de betreffende Overeenkomst. Het totaalbedrag waarvoor Hoshizaki op grond van de vorige zin aansprakelijk kan zijn, zal nimmer hoger zijn dan het bedrag dat onder de aansprakelijkheidsverzekering van Hoshizaki wordt uitbetaald.

- 9.3 Een eventuele vordering van de koper tot schadevergoeding dient door hem ingediend te worden binnen negentig (90) dagen na de datum van de gebeurtenis die aan de vordering ten grondslag ligt, terwijl een eventueel rechtsgeding met betrekking tot een dergelijke vordering aanhangig gemaakt dient te worden binnen één (1) jaar na de datum van de vordering. Vorderingen welke niet met inachtneming van het hier bepaalde ingediend worden, zijn nietig.
- 9.4 De in dit artikel uiteengezette beperkingen en uitsluitingen zijn alleen van toepassing voorzover dit bij wet toegestaan is.

#### **Artikel 10. Intellectuele eigendomsrechten**

- 10.1 Met de verkoop door Hoshizaki aan de koper van een Product aan de koper wordt een niet-exclusieve en niet-overdraagbare beperkte licentie verleend op grond van de relevante intellectuele eigendomsrechten van Hoshizaki en/of de met haar verbonden ondernemingen en rechtspersonen in het licentiegebied om door Hoshizaki aan de koper verkochte Producten te gebruiken en te wederverkopen. Alle intellectuele eigendomsrechten van Hoshizaki en-of de met haar verbonden ondernemingen en rechtspersonen of hieruit afgeleide rechten van Hoshizaki met betrekking tot de Producten of onderdelen daarvan en met betrekking tot de verpakking of ander materiaal dat geleverd wordt bij de Producten, zullen volledig en uitsluitend blijven toebehoren aan Hoshizaki.
- 10.2 Hoshizaki zal voor eigen rekening: (i) de verdediging voeren indien door een derde een gerechtelijke procedure aangespannen wordt tegen de koper, voorzover er bij deze procedure sprake is van een vordering welke erop berust dat met enig door Hoshizaki in het kader van een Overeenkomst geleverd Product rechtstreeks inbreuk gemaakt zou worden op het octrooi, auteursrecht, handelsmerk of bedrijfsgeheim van de eisende partij; en (ii) de koper vrijwaren tegen betaling van schadevergoeding en kosten die opgelegd worden in de definitieve uitspraak in een dergelijke procedure voorzover deze veroordeling rechtstreeks en uitsluitend toe te rekenen is aan de betreffende inbreuk.
- 10.3 Hoshizaki heeft uit hoofde van artikel 10.2 geen enkele verplichting of aansprakelijkheid jegens de koper indien (1) Hoshizaki niet: (i) onverwijld schriftelijk op de hoogte gebracht wordt van een vordering zoals in dit verband bedoeld; (ii) het uitsluitende recht krijgt om het onderzoek, de voorbereiding, de verdediging en de afhandeling in het kader van een dergelijke vordering in handen te nemen en te regelen, met inbegrip van de keuze van raadslieden; en (iii) binnen de grenzen van redelijkheid volledige ondersteuning en medewerking krijgt van de kant van de koper in het kader van het onderzoek, de voorbereiding, de verdediging en de afhandeling als voornoemd; of indien (2) de vordering aanhangig gemaakt wordt na verstrijking van een periode van drie (3) jaar na de datum van levering van het Product.

10.4 Indien ter zake van een Product een vordering wegens inbreuk aanhangig gemaakt is als bedoeld in het voorgaande artikel 10.2, of indien naar de mening van Hoshizaki het te verwachten is dat zich dit zal voordoen, heeft Hoshizaki het recht, zonder verplichting en geheel naar eigen keuze, om: (i) voor de koper het recht te verwerven om door te gaan met het gebruik en de verkoop van het Product; (ii) te zorgen voor vervanging van het Product, of (iii) het Product op een zodanige wijze aan te passen dat met het Product in zijn nieuwe vorm geen inbreuk meer gemaakt wordt; of (iv) een Overeenkomst te beëindigen voorzover deze betrekking heeft op het betreffende Product.

10.5 Met inachtneming van de in Artikel 9 van de onderhavige Algemene Leveringsvoorwaarden uiteengezette uitsluitingen en beperkingen geldt dat het voorgaande een weergave is van de volledige aansprakelijkheid en verplichting van Hoshizaki jegens de koper en het enige is waarop de koper zich kan beroepen met betrekking tot enige feitelijke of beweerde inbreuk op enige intellectuele eigendomsrechten of enige andere eigendomsrechten van welke aard dan ook.

#### **Artikel 11. VERTROUWELIJKHEID**

De koper erkent dat alle technische, commerciële en financiële gegevens die door Hoshizaki en/of de met haar verbonden ondernemingen aan de koper onthuld worden deel uitmaken van de vertrouwelijke informatie van Hoshizaki en/of de met haar verbonden ondernemingen en rechtspersonen. Het is voor de koper verboden om enige van deze vertrouwelijke informatie aan derden te onthullen of aan te wenden voor enig ander doel dan waarover partijen tot overeenstemming zijn gekomen binnen het kader van de in het onderhavige document beoogde verkooptransactie.

#### **Artikel 12. EXPORT-/IMPORTREGULERING**

12.1 Indien voor de levering van Producten in het kader van de Overeenkomst een export- of importvergunning verleend dient te worden door een regering en/of enige regeringsinstantie uit hoofde van enige van toepassing zijnde wet- of regelgeving, of de levering anderszins beperkt of verboden is vanwege wet- of regelgeving betreffende export- of importregulering, kan Hoshizaki overgaan tot opschorting van haar verplichtingen en de rechten van de koper met betrekking tot de betreffende levering tot de vereiste vergunning verleend wordt, dan wel voor de duur van de betreffende beperking en/of het betreffende verbod en kan Hoshizaki de Overeenkomst zelfs beëindigen zonder daardoor tot enige verplichting jegens de koper gehouden te worden.

12.2 Verder dient Hoshizaki, indien een verklaring omtrent eindgebruiker (end-user statement) vereist is, de koper daarvan onverwijld op de hoogte te stellen en dient de koper dit document aan Hoshizaki te doen toekomen op eerste verzoek daartoe van Hoshizaki; indien een importvergunning vereist is, dient de koper Hoshizaki daarvan onverwijld op de hoogte te stellen en dient de koper dit document aan Hoshizaki te doen toekomen zodra het beschikbaar is.

- 12.3 Door de offerte van Hoshizaki te aanvaarden, door het aangaan van enige Overeenkomst en/of door het in ontvangst nemen van Producten, stemt de koper ermee in dat hij zich dient te onthouden van enige wijze van gebruikmaking van de Producten en/of erop betrekking hebbende documentatie indien hij daardoor enige wet- en regelgeving betreffende export- of importregulering zou overtreden.

#### **Artikel 13. OVERDRACHT EN VERREKENING**

- 13.1 Het is de koper niet toegestaan om enige rechten of verplichtingen in het kader van de Overeenkomst over te dragen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Hoshizaki.
- 13.2 De koper is niet gerechtigd om enige betalingen in te houden of te verlagen of om bestaande en toekomstige vorderingen te verrekenen met enige betalingen die verschuldigd zijn voor Producten welke verkocht zijn in het kader van de Overeenkomst of enige andere overeenkomst die de koper of een van de met haar verbonden ondernemingen eventueel heeft met Hoshizaki.
- 13.3 Koper zegt toe om verschuldigde betalingen te voldoen zonder rekening te houden met enige geclaimde verrekening waar door de koper of namens hem aanspraak op wordt gemaakt.

#### **Artikel 14. INBREUK EN BEËINDIGING**

- 14.1 Onverlet latende enige rechten en rechtsmiddelen welke Hoshizaki eventueel heeft of ten dienste staan van Hoshizaki uit hoofde van de Overeenkomst of de wet, kan Hoshizaki door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de koper de Overeenkomst of enig onderdeel ervan met onmiddellijke ingang beëindigen zonder enige aansprakelijkheid van welke aard dan ook indien:
- (a) enige bepaling van de Overeenkomst door de koper geschonden of niet gerespecteerd wordt;
  - (b) enige procedure inzake insolventie, faillissement (daaronder mede inbegrepen reorganisatie), liquidatie of opheffing ten aanzien van de koper op gang gebracht wordt (ook als een dergelijke procedure vrijwillig of onvrijwillig door de koper geïnitieerd wordt), de koper onder een beheerder of bewindvoerder geplaatst wordt of ten behoeve van crediteuren van de koper een overdracht plaatsvindt.
- 14.2 Zodra zich een van de hierboven genoemde gebeurtenissen voordoet, worden alle door de koper in het kader van de Overeenkomst te verrichten betalingen onmiddellijk verschuldigd en opeisbaar.
- 14.3 In geval van vernietiging, beëindiging of nietig worden van een Overeenkomst zullen de voorwaarden en bepalingen die bedoeld zijn om in stand te blijven na vernietiging, beëindiging of nietig worden van de betreffende Overeenkomst ook daadwerkelijk in stand blijven.

#### **Artikel 15. Toepasselijk recht en forumkeuze**

- 15.1 Alle offertes, bevestigingen en Overeenkomsten zijn onderworpen aan en worden uitgelegd naar Nederlands recht.
- 15.2 De koper en Hoshizaki dienen in eerste instantie te trachten om via overleg en onderhandeling met elkaar in goed vertrouwen en in een sfeer van gezamenlijke samenwerking elk geschil te beslechten dat voortvloeit uit of verband houdt met enige Overeenkomst.
- 15.3 Alle geschillen welke niet in der minne beslecht kunnen worden dienen onderworpen te worden aan de exclusieve jurisdictie van de rechtbank te Amsterdam, met dien verstande dat Hoshizaki te allen tijde ertoe gerechtigd is om gerechtelijke stappen te nemen of een procedure aan te spannen tegen de koper via enige andere bevoegde rechtbank.
- 15.4 Het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken is niet van toepassing op enige offerte, bevestiging of Overeenkomst.
- 15.5 Niets van hetgeen vervat is in dit artikel mag geduid of geïnterpreteerd worden als een beperking van het recht van hetzij Hoshizaki hetzij de koper om krachtens de toepasselijke wetgeving een gerechtelijke uitspraak of een andere gerechtelijke maatregel te verkrijgen of om stappen te ondernemen ter waarborging van de mogelijkheid om verhaal te zoeken op de andere partij.

#### **Artikel 16. OVERIGE BEPALINGEN**

- 16.1 Indien als gevolg van de bevinding van een bevoegde rechtbank of als gevolg van enige toekomstige handeling van een wetgevend of bestuurlijk orgaan één of meer bepalingen van de onderhavige Algemene Leveringsvoorwaarden hun geldigheid verliezen of niet gehandhaafd kunnen worden, laat dit de geldigheid of handhaafbaarheid van de overige bepalingen onverlet.
- 16.2 Indien in laatste instantie tot de bevinding gekomen mocht worden dat enige bepaling van de onderhavige Algemene Leveringsvoorwaarden niet wettig of handhaafbaar is, wordt de betreffende bepaling geacht uit deze Algemene Leveringsvoorwaarden verwijderd te zijn, doch blijven alle overige bepalingen volledig geldig en van kracht en wordt de bepaling die geacht wordt niet wettig of handhaafbaar te zijn, vervangen door een bepaling van gelijke strekking die de oorspronkelijke bedoeling van de bepaling weergeeft, voorzover dit wettelijk toelaatbaar is.
- 16.3 Indien een der partijen nalaat om gebruik te maken van enig recht of rechtsmiddel uit hoofde van de Overeenkomst, of pas na verloop van tijd ervan gebruik maakt, mag dit niet uitgelegd worden als afstand doen van dat recht of rechtsmiddel en evenmin kan enige enkele instantie van gebruikmaking, dan wel gedeeltelijke gebruikmaking van een dergelijk recht of rechtsmiddel leiden tot uitsluiting van enige verdere of toekomstige gebruikmaking ervan of tot uitsluiting van gebruikmaking van enig ander recht of rechtsmiddel uit hoofde van de Overeenkomst of enig ermee verband houdend document of de wet.

- 16.4 Hoshizaki heeft te allen tijde het recht deze voorwaarden te wijzigen en/of aan te vullen. Wijzigingen en/of aanvullingen zullen van kracht worden nadat deze ter kennis van koper zijn gebracht en hebben geen terugwerkende kracht.
- 16.5 Indien deze algemene voorwaarden in een andere taal dan het Nederlands worden overeengekomen tussen partijen, dan is de tekst en betekenis van de Nederlandse algemene voorwaarden desalniettemin beslissend.